Organizzazione Turistica Regionale
Bellinzonese e Alto Ticino

FORMULARIO D'ANNUNCIO TASSA DI SOGGIORNO
ANMELDEFORMULAR AUFENTHALTSSTEUER
FORMULAIRE D'ANNONCE TAXE DE SÉJOUR

Lei è/*Sie sind*/vous êtes: ☐ **Proprietario / *Besitzer* / Propriétaire** ☐ **Inquilino / *Mieter* / Locataire**

Lingua/*Sprache*/Langue: ☐**Italiano** ☐ ***Deutsch*** ☐ **Français**

P.f. scrivere in **STAMPATELLO /** *Bitte in* ***DRUCKSCHRIFT*** *schreiben* **/** S.v.p. écrire en **CARACTÈRE D'IMPRIMERIE**

COGNOME / *FAMILIENNAME* / NOM: .....

NOME / *VORNAME* / PRÉNOM: .....

INDIRIZZO DI DOMICILIO / *WOHNSITZ-ADRESSE* / ADRESSE DE DOMICILE

VIA/*STRASSE*/RUE ..... NR. ..... CP/*Postfach*/Bo.Box: .....

CAP/PLZ ..... CITTA'/*STADT*/VILLE ..... NAZ/NAT. .....

N° TEL. ..... NATEL. .....

E-MAIL .....

INDIRIZZO CASA DI VACANZA / *ADRESSE DES FERIENOBJEKTES* / ADRESSE HABITATION DE VACANCES

NOME CASA/*NAME DES HAUSES*/NOM MAISON ..... PIANO/ÉTAGE .....
VIA/*STRASSE*/RUE ..... NR. ..... APP.NR./*WOH.N*R. .....

FRAZIONE / *FRAKTION* / HAMEAU .....

CAP/*PLZ* ..... CITTA'/*STADT*/VILLE: ..... NR. MAPPALE-CATASTALE/ *GRUNDBUCHNR* ……

STRADA DI ACCESSO/*ZUFAHRSTRASSE*/ROUTE D'ACCÈS CON/*MIT*/AVEC ☐ SENZA/*OHNE*/SANS ☐

ACCESSO LIMITATO/EINGESCHRÄNKTE ZUFAHRT/ ACCÈS RESTREINT/☐

CORRISPONDENZA e FATTURA / *KORRESPONDENZ und RECHNUNG* / COURRIER et FACTURE

spedire a / *senden an* / envoyer à:

☐ domicilio / *Wohnsitzad*resse / domicile

☐ abitazione di vacanza / *Ferienwohnung* / habitation de vacances

☐ a terzi (specificare) / an *andere Personen* (Adresse angeben)/ autre personne (ici indiquée):

…….

…….

USO DELL'ABITAZIONE / *BENÜTZUNG DES FERIENOBJEKTES* / EMPLOI DE L'HABITATION DE VACANCES

☐ utilizzo proprio o in famiglia / *Eigenbenützung oder Familie* / utilise personnel ou famille

☐ data in uso gratuitamente a terzi / *durch Drittpersonen benutzt, ohne Entschädigung* / mise à disposition gratuitement à des tiers

☐ affittata a terzi dietro compenso / *durch Drittpersonen benutzt, gegen Bezahlung* / loué à des tiers, avec paiement

PER PROPRIETARI/ *FÜR BESITZER*/ POUR PROPRIÉTAIRES

Nome proprietario precedente / *Vorbesitzer-Name* / Nom du propriétaire précédent:

.....

SE IN AFFITTO / *FALLS GEMIETET* / SI LOCATION

Nome del proprietario / *Name des Besitzers* / Nom du propriétaire :

.....

Data D'ACQUISTO o D'AFFITTO (data mese e anno):
EIGENTÜMER oder MIETER SEIT (Datum Monat + Jahr): .....
Date D'ACHAT ou DE LOCATION (Date mois et année):

Genere / *Art* / Genre:
☐ CASA / *HAUS* / MAISON
☐ RUSTICO / *STEINHAUS* / MAISON EN PIERRE
☐ APPARTAMENTO / *WOHNUNG* / APPARTEMENT
☐ CASA PLURIFAMILIARE / *MEHRFAMIELENHAUS* / MAISON MULTIFAMILIALE

Locali / *Zimmerwohnung* / Locaux : ☐ 1-1½ ☐ 2-2½ ☐ 3-3½ ☐ 4-4½ ☐5-5½ ☐ 6-6½

Nr. letti / *Anzahl Betten*/ No. Lits :
Letto singolo / *Einzelbett* / lit simple (70-120 x 200 cm): ……
Letto doppio / *Doppelbett* / lit double (140-200 x 200 cm): ……
Divano-letto / *Sofabett* / Canapé lit (2 posti/*Plätze*/places): ……

POSSIEDE ALTRE ABITAZIONI NELLA REGIONE DEL BELLINZONESE E ALTO TICINO?
BESITZEN SIE WEITERE WOHNUNGEN IN DER REGION BELLINZONESE E ALTO TICINO?
POSSÉDEZ-VOUS AUTRES APPARTEMENTS DANS LA RÉGION BELLINZONESE E ALTO TICINO?

Indicare dati dell'abitazione; se locata a terzi indicare dati inquilino.
Bitte Mieter- Name und -Adresse angeben (und die Gemeinder der Wohnung notieren)
Marquez svp nom et adresse du locataire (et la ville ou se trouve l'apartement)

Abitazione a /Wohnung in / Appartement:	Inquilino/Mieter/Locataire
……	.....
……	.....

BASE LEGALE: Legge sul Turismo (LTur) art. 21+23
RECHTSGRUNDLAGE: *Fremdenverkehrsgesetz (Legge sul Turismo LTur) Art. 21+23*
BASE LEGALE: Loi sur le tourisme (Legge sul Turismo LTur) art. 21+23

Data/ *Datum* Firma / *Unterschrift*
Date ..... Signature .....

Il presente formulario deve essere compilato in ogni sua parte in modo veritiero; deve essere ritornato nei termini prescritti, in ogni caso al più tardi entro 30 giorni dal ricevimento. Dati non veritieri od incompleti causeranno una tassazione d'ufficio in base alle informazioni in nostro possesso. Con l'invio dei miei dati personali, conferisco all'Organizzazione Turistica Regionale BAT l'autorizzazione per l'invio all'indirizzo e-mail sopra indicato di tutta la documentazione relativa alla tassa di soggiorno. Sono consapevole che in caso di 3° richiamo la spedizione avverrà comunque per posta ordinaria. L'OTR BAT tratta i vostri dati personali in conformità alla Legge sul Turismo (LTur), alla Legge federale sulla protezione dei dati (LPD), al Regolamento Europeo per la Protezione dei Dati Personali (GDPR) e alla Legge del cantone Ticino sulla protezione dei dati personali (LPDP).

Dieses Formular muss korrekt ausgefüllt und unterschrieben werden, und uns innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt, zurückgesendet werden. Bei unkorrekten oder unvollständigen Angaben sind wir gezwungen, eine Besteuerung von Amts wegen zu erstellen. Mit der Absendung meiner persönlichen Daten erteile ich der Organizzazione Turistica Regionale BAT die Erlaubnis, alle Unterlagen zur Kurtaxe an die oben angegebene E-Mail-Adresse zu senden. Ich bin mir bewusst, dass im Falle eines Rückrufs, der Versand trotzdem per Post erfolgen wird. Die OTR BAT verarbeitet Ihre personenbezogenen Daten in Übereinstimmung mit dem Tourismusgesetz (LTur), dem Bundesdatenschutzgesetz (DSG), der Europäischen Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und dem Datenschutzgesetz des Kantons Tessin (DSGV).

Ce formulaire doît être dûment rempli d'une façon sincère, il doit être retourné le plus tôt possible, en tout cas au plus tard après 30 jours de la réception. De fausses données ou le non retour du formulaire nous obligent à une taxation d'office sur la base des informations en notre possession. En envoyant mes données personnelles, je donne à l'Organizzazione Turistica Regionale BAT l'autorisation d'envoyer à l'adresse e-mail indiquée dans ce formulaire l'ensemble des documents relatifs à la taxe de séjour. Je suis conscient qu'en cas de refus l'envoi se fera par courrier ordinaire. L'OTR BAT traite vos données à caractère personnel conformément à la loi sur le tourisme (LTur), à la loi fédérale sur la protection des données (LPD), au règlement européen sur la protection des Données à caractère personnel (RGPD) et à la loi du canton du Tessin relative à la protection des données à caractère personnel (LPDP).

Organizzazione Turistica Regionale Bellinzonese e Alto Ticino – Via Bellinzona 5 – CP 2116 – 6710 Biasca
Tel +41 (0)91 862 33 27 ● www.bellinzonaevalli.ch ● biasca@bellinzonaevalli.ch